

薩承科 (A.V. Savchenko) | 政治大學
斯拉夫語文學系交換助理教授

烏克蘭語

原教界

Aboriginal Education World

邊框根據烏克蘭民族服飾的圖紋繪製
縁取りはウクライナ人の伝統的服飾の図案をもとに作成
The design of the frames is based on a pattern of Ukrainian costumes.Освітнє середовище корінних народів
Osvitne seredovyshche korinnykh narodivосвітнє
osvitne

【形容詞】知識的、學術的

例：Книжкова **освіта** ще не дає життєвої **освіти**.Knizhkova **osvita** shche ne daye zhett'evoyi **osviti** (2. Gen.)

書本的 知識 還 不 給 生活的 知識

書本的知識還不夠成為生活的知識。

середовище
seredovyshche

【名詞】環境

例：Середовище відіграє важливу роль у вихованні і розвитку людини.

Seredovyshche vidihraye vazhlyvu rol' u vykhovanni i rozvitku lyudyny.

環境 扮演 重要 角色 在 教育 與 發展 人的

環境在教育 and 人類發展扮演重要角色。

корінних
korinnykh

【形容詞】根的、本土的（複數生格）

例：У мові залишилися багато слів **корінних** тайванської лексики.U movi zalyshylosya bahato sliv **korinnoiy** tayvan'skoiy leksyky.

在 語言 留下 豐富 詞彙 根本 台灣 用語

語言遺留豐富的台灣本土用語。

народів
narodiv

【名詞】人民、民族（複數生格）

例：Уклін **народові** землі, містам і селам, деUklin **narodovi**, (3. Dat.) zemli, mistam i selam, de

致敬 人民 土地 城市 與 村莊 此地

gostem ya ne raz buvav!

gostem ya ne raz buvav!

作客 (造格) 我 不 一次 訪問

向我經常造訪的人民、土地、村莊致敬。

